

## LOS DISCOS

THE ROGER WAGNER CHORALE. SALVE REGINA: *Choral Music of the Spanish New World 1550-1750* (Angel, S 36008).

Bajo los auspicios del Latin American Center de la Universidad de California en Los Angeles se grabó el primer disco L.P. comercial que ofrece una visión panorámica de la música producida en América entre los siglos XVI al XVIII. De presentación impecable, el disco ofrece la doble garantía del excelente conjunto vocal de Roger Wagner, solistas de alta categoría como Maurita Phillips y conjunto instrumental; a esto se agrega el valioso aporte del musicólogo norteamericano Dr. Robert Stevenson, quien ha rescatado y transcrito la mayoría de los ejemplos que incluye la grabación y quien firma las notas explicativas de la carátula.

La primera faz del disco contiene obras a cappella de compositores del siglo XVI y XVII que vivieron en México, Puebla y Bogotá. Estilo, técnica y tratamiento vocal de estas composiciones nada tienen que envidiar a las salidas de la pluma de autores europeos contemporáneos, así como la exigencia interpretativa habla elocuentemente de la magnificencia con se cultivaba la música religiosa en esa época en América, equivalente a la importancia del culto en las catedrales de Sevilla y Toledo.

Se inicia este disco con *Exsultate iusti in Domino* del célebre maestro de capilla de la Catedral de Puebla, Juan Gutiérrez de Padilla (c. 1595-1664); le siguen el "Gloria" del *Magnificat* en VII Tono de Hernando Franco (1532-1585), el más importante compositor del siglo XVI en México, quien inicia su actividad americana en Guatemala; *Salve Regina*, de Juan de Lienas, una composición que simboliza la importancia que la Salve tenía en América, donde se la cantaba todos los sábados; por último, el *Magnificat* en IV Tono de Gutierre Fernández Hidalgo, el compositor más significativo de fines del siglo XVI y comienzos del XVII en América del Sur, activo en Bogotá, Quito, Cuzco y La Plata (Sucre).

La segunda faz del disco que comentamos incluye obras escritas e interpretadas en América durante el siglo XVIII. Se inicia con el célebre villancico de negros *Los Negritos* del compositor chuquisaqueño Juan de Araujo, de quien se incluye su himno *Ut queant laxis*, ambas obras representantes de la extraordinaria calidad de la producción de Araujo. Del códice cuzqueño de Fray Gregorio De Zuola proviene *Hijos de Eva tributarios*, para tres voces femeninas, de Juan de Herrera, y de una publicación que data de 1631 en Lima, de Juan Pérez Bocanegra, proviene el himno en quechua anónimo, para coro mixto a cappella *Hanapachap cussicuinin*, la primera pieza polifónica publicada en el hemisferio occidental.

Tres obras estrechamente conectadas con el arte musical dramático completan este valioso disco: el villancico *Ya la gloria* (1719) de Manuel Zumaya, compositor mexicano, autor de la ópera *Partenope* estrenada en Mé-

xico en 1711; el coro de ninfas *No puede amor* y la *Loa* de *La Púrpura de la Rosa* (1701) de Tomás de Torrejón y Velasco, la primera ópera del Nuevo Mundo compuesta sobre libreto de Pedro Calderón de la Barca dedicada a celebrar el décimo octavo natalicio de Felipe V; y la cantata para soprano, violines y *continuo*: *Mariposa*, del compositor peruano —natural de Huacho— don José de Orejón y Aparicio, fallecido en 1765.

Esperamos que esta valiosísima iniciativa del Centro Latino Americano de la Universidad de California en Los Angeles alcance la difusión que realmente merece, y que el ejemplo que aquí se ofrece sea continuado por muchos en favor del engrandecimiento cultural de nuestro continente.

Samuel Claro

CONTRA-PUNTO DE TAHUADA CON DON JAVIER DE LA ROSA - 5º DISCO DE LA ANTOLOGÍA DEL FOLKLORE MUSICAL CHILENO. (Disco Documental).

Aún cuando la paya había perdido vigencia en este siglo, podemos decir que no hay cultor del folklore que, si no recita un fragmento de la de don Javier de la Rosa con el Mulato Taguada, no sepa por lo menos de su existencia. Este hecho histórico, ocurrido en el siglo XVIII, ha cobrado caracteres legendarios. Sus versiones son numerosísimas y varían tanto en la duración del encuentro —llegan a tres días completos— como en el fin que se diera el mulato vencido.

Una de las razones que tuvo el Instituto de Investigaciones Musicales para su reconstrucción histórica fue el deseo de los propios cultores del canto a lo poeta de poder contar con ella. Otra, proporcionar al Magisterio un material apto para el uso escolar.

Como se advierte en el folleto adjunto a este disco, no había rastros de acompañamiento musical, aunque se sabía que había sido cantado y se hacían alusiones al *guitarrón* acompañante. Este instrumento, que cuenta con veinticinco cuerdas distribuidas en cinco órdenes y dos pequeños clavijeros adicionales, mantiene su vigencia en el Departamento de Puente Alto, provincia de Santiago. La *Revista Musical Chilena* publicó un estudio sobre "El guitarrón en el Departamento de Puente Alto", de Raquel Barros y Manuel Dannemann, N° 74, noviembre-diciembre, 1960, pp. 7-45.

Por lo tanto, se seleccionaron del repertorio de sus ejecutantes habituales, seis melodías, de acuerdo al carácter de las diversas estrofas, para que fueran tocadas por Manuel Ulloa e Isaías Angulo, ambos obreros jubilados y antiguos informantes del Instituto.

El mayor problema fue el motivado por la necesidad de dar, no con artistas profesionales sino con cultores genuinos del folklore, las diferencias socio-económicas y de temperamento de los dos personajes; don Javier, hombre de mayor erudición y aplomo; el Mulato, con el acopio de sabiduría popular, frente al primero, cae fácilmente en la depresión por la conciencia de su desnivel cultural. Por eso consintió en representar a don Javier, el Investigador

de este Instituto, Manuel Dannemann, quien une a sus vastos conocimientos de investigador, su condición de cultor genuino del folklore, mantenido durante años de participación en novenas, encuentros en "despachos" campesinos, etc., como cantor y autor de versos a lo humano y a lo divino. El segundo fue personificado por Santos Rubio, hombre que, junto con ser muy buen músico, tiene mucha sensibilidad como para adentrarse en la personalidad del Mulato, como se percibe en su voz en algunos momentos de derrota o de ataque a su adversario.

Este disco, que tiene una línea totalmente diversa a los anteriores de la serie Antología del Folklore Musical Chileno, puesto que es el único que da la conveniencia y los problemas de la reconstrucción histórica, creemos que significará un valioso aporte a la docencia, el turismo, la activación del fenómeno entre los cultores, así como una real ayuda para la comprensión del hombre chileno dentro y fuera del territorio.

R. B. A.